

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE DIELA č. 01/2016/23

uzavretá podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Občiansky zákonník“)

Požičiavateľ:

Galéria mesta Bratislavy, Františkánske námestie 11, 815 35 Bratislava
zastúpený: PhDr. Ivan Jančár, riaditeľ
kontaktná osoba /meno a tel. číslo/: Mgr. Lucia Kuklová,
bankové spojenie:
číslo účtu:
IBAN:
IČO: 179 752
(ďalej len GMB)

Vypožičiavateľ:

Slovenská národná galéria, Riečna 1, 815 13 Bratislava
zastúpený: Mgr. Alexandra Kusá, PhD., generálna riaditeľka
kontaktná osoba /meno a tel. číslo/: Monika Palčová,
bankové spojenie:
číslo účtu:
IBAN:
IČO: 164 712
(ďalej len vypožičiavateľ)

čl. I

Predmet zmluvy

1. GMB požičiava vypožičiavateľovi výtvarné diela (ďalej len „dielo“) v počte 28 kusov, podľa zoznamu, ktorý je prílohou č. 1 a tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, za účelom ich vystavenia na výstave s názvom *Sen x skutočnosť / Umenie a propaganda v období slovenského štátu 1939 - 1945*, organizovanej vypožičiavateľom a vypožičiavateľ je povinný užívať dielo v súlade s účelom dohodnutým v tejto zmluve.
2. Výstava sa uskutoční v Slovenskej národnej galérii v termíne od 20.10.2016 do 26.2.2017.
3. Predmet výpožičky sa viaže výlučne na uvedený účel. Každá zmena účelu musí byť písomne odsúhlasená riaditeľom GMB.

čl. II

Doba trvania výpožičky

1. Výpožička je viazaná na obdobie odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy do 10.3.2017, vrátane času potrebného na prepravu a demontáž výstavy.
2. Uplynutím doby výpožičky výpožička končí.
3. O predĺženie doby výpožičky je vypožičiavateľ povinný písomne požiadať GMB najneskôr tri týždne pred pôvodne plánovaným ukončením doby výpožičky.
4. GMB môže dobu výpožičky predĺžiť.
5. GMB si vyhradzuje právo kedykoľvek výpožičku zrušiť.
6. Skončením výpožičky vzniká vypožičiavateľovi povinnosť vrátiť dielo v stave zodpovedajúcom dojednanému spôsobu užívania.

čl. III

Balenie, preprava a inštalácia diela

1. Spôsob a realizáciu prepravy diela určuje GMB, vrátane sprievodu vlastným zamestnancom (kuriérom), ak to považuje za nevyhnutné.

2. Všetky náklady spojené s prepravou, fotografickou dokumentáciou diela, ako i náklady na sprievod zamestnancom GMB znáša vypožičiavateľ.
3. Pokiaľ prepravu diela neuskutoční kuriér GMB, vykoná ju prepravná firma, ktorá má skúsenosti a technické vybavenie na prepravu výtvarných diel. Prepravu zabezpečuje vypožičiavateľ na vlastné náklady.
4. Vystavenie diela sa inštaluje podľa pokynov kurátora.
5. Vypožičiavateľ uhrádza náklady na prepravu diela aj v prípade predčasného ukončenia výpožičky.
6. Vypožičiavateľ dodrží spôsob balenia diela pri jeho vrátení.

čl. IV Povinnosti GMB

1. Protokolárne odovzdať kontaktnej osobe vypožičiavateľa dielo v stave spôsobilom na dojednané užívanie.
2. Určiť kontaktnú osobu, ktorá zabezpečí odovzdanie a prevzatie diela a bude preberať informácie v zmysle bodu 4. článku V a bodu 1. článku VI. Kontaktnou osobou GMB je Mgr. Lucia Kuklová, č. t.:

čl. V Povinnosti vypožičiavateľa

1. Protokolárne prevziať dielo a jeho prevzatie písomne potvrdiť.
2. Určiť kontaktnú osobu, ktorá dielo prevezme a odovzdá a bude nahlasovať informácie v zmysle bodu 4. tohto článku a bodu 1. článku VI. Kontaktnou osobou vypožičiavateľa je Mgr. Monika Palčová, č. t.:
3. Nakladať s dielom zo strany vypožičiavateľa je oprávnená Mgr. Monika Palčová, alebo osoba, ktorá sa preukáže písomným poverením.
4. Viest' evidenciu diel, pred akoukoľvek manipuláciou s jednotlivými dielami informovať o tejto skutočnosti kontaktnú osobu GMB.
5. Užívať predmet výpožičky tak, aby neobmedzoval GMB a nepoškodzoval jej majetok a záujmy.
6. Nie je oprávnený predmet výpožičky zapožičať alebo prenechať na užívanie tretej osobe.
7. Po celú dobu výpožičky s dielom zaobchádzať s najväčšou opatrnosťou, nevystaviť ho žiadnemu riziku, zabezpečiť jeho ochranu pred akýmkoľvek poškodením, zničením, stratou (kľúčovým režimom, bezpečným upevnením diela).
8. Dodržiavať klimatické podmienky inštalácie diela predpísané GMB, t.j. v priestoroch, v ktorých bude dielo uložené alebo vystavené, nepresiahne teplota ovzdušia 15-20 °C a vlhkosť 55 – 65 %. V prípade výpožičky diela na papierovej podložke (grafika, kresba) budú dodržané aj svetelné podmienky (tlmené osvetlenie, maximálne 50 luxov). Na požiadanie GMB musia byť stanovené podmienky preukázané. GMB je oprávnená požadovať použitie grafikonových (píšucich) meracích prístrojov na zaznamenávanie klimatizácie.
9. Ak GMB poskytuje diela vytvorené na papieri, ktoré sú nezapaspartované, vypožičiavateľ ich môže adjustovať (paspartovať) len bez priameho kontaktu lepiaceho média s originálom, t.j. buď formou lištovania, alebo s použitím tzv. fotorožkov. Akýkoľvek iný spôsob znamená poškodenie diela a GMB bude požadovať náhradu škody.
10. GMB je oprávnená preskúmať podmienky ochrany a bezpečnosti diela, (teplotu, vlhkosť vzduchu, intenzitu osvetlenia), ako aj bezpečnostné zariadenia a prípadne požadovať príslušné vybavenie a pokiaľ to považuje za nevyhnutné, odstrániť nedostatky na náklady vypožičiavateľa, alebo požadovať vrátenie diela, pričom vypožičiavateľ znáša vzniknuté náklady za osobitnú prepravu do sídla GMB.
11. Znášať obmedzenia v užívaní diela v rozsahu potrebnom na vykonanie opráv.
12. Na vypožičaných dielach nebude realizovať žiadne zmeny (ani rámu, pasparty, sokla), ani zásahy za účelom upevnenia, inštalácie, označenie diela (štítkami).
13. Prípadné čistenie diela sa obmedzí na odstránenie prachu, vykonané výlučne reštaurátorom a to s najväčšou opatrnosťou. Na dielach nesmú byť vykonávané žiadne reštaurátorské zásahy.
14. Poskytne súčinnosť GMB v prípade, že GMB pre svoje potreby požaduje vrátenie určitého diela.
15. Umožní GMB vykonanie kontroly predmetu výpožičky za jeho účasti.
16. Na popiskách, na plagáte, na pozvánke, ďalšej dokumentácii a propagácii k výstave (alebo inej aktivite) uviesť poznámku, že dielo pochádza zo zbierky GMB a to nasledovným textom: „Zo zbierky Galérie mesta Bratislavy“. GMB je oprávnená žiadať, aby s ňou boli korigované popisky vypožičaného diela.

17. Dodat' GMB bezodplatne a bez vyzvania najmenej dva výtlačky katalógu, pozvánky, plagátu, resp. iných tlačovín, ktoré vypožičiavateľ v súvislosti s výstavou vydá (katalógy a knižné publikácie adresuje knižnici Galérie mesta Bratislavy).

čl. VI

Povinnosti vypožičiavateľa pri zmene a poškodení diela

1. Vypožičiavateľ zodpovedá za každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu, ktoré vznikli na diele a tieto je povinný bezodkladne oznámiť GMB. O týchto skutočnostiach vyhotoví písomný záznam.
2. V prípade, že hrozí škoda, ihneď uskutoční nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škody.
3. Ak dôjde k strate, zničeniu, odcudzeniu, poškodeniu alebo k znehodnoteniu diela, vypožičiavateľ uhradí škodu v plnej výške finančnej hodnoty diela, uvedenej v zozname diel a to najneskôr do 90 dní od vyčíslenia výšky škody Galériou mesta Bratislavy. Náhrada škody pozostáva z úhrady nákladov na reštaurovanie diela a príslušnej straty hodnoty diela. Vypožičiavateľ tiež ručí za škody, ktoré síce vzniknú počas doby trvania výpožičky, budú však zistené do šiestich mesiacov po vrátení výpožičky. O druhu a rozsahu zmeny alebo poškodenia sa vyhotoví písomný protokol doplnený fotografiami, z ktorého vyplývajú zrejmé príčiny zmeny alebo poškodenia.
4. Pred rozhodnutím GMB vo veci poškodenia diela môžu byť vykonané len také konzervátorské núdzové opatrenia, ktoré sú nevyhnutné pre zabránenie ďalšieho hroziaceho poškodenia (zväčšenia škody).
5. GMB je oprávnená na náklady vypožičiavateľa vyslať na obhliadku poškodeného diela a na vyčíslenie výšky škody vlastného zamestnanca, a to na čas nevyhnutný k tomuto úkonu.

čl. VII

Poistenie

1. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že dielo nie je poistené a zaväzuje sa na dobu výpožičky špecifikovanej v čl. II. tejto zmluvy poistiť dielo voči všetkým rizikám, vrátane živelných udalostí a násiliu každého druhu. Pri uzatvorení poistnej zmluvy vypožičiavateľ vychádza z finančnej hodnoty diela, uvedenej v zozname diel. Vypožičiavateľ uznáva uvedenú hodnotu diela ako záväznú.
2. Vypožičiavateľ znáša všetky náklady na poistenie.
3. Pri prekročení doby výpožičky znáša dodatočné poistné náklady vypožičiavateľ.
4. V prípade predĺženia doby výpožičky vypožičiavateľ na vlastné náklady zabezpečí predĺženie platnosti poistnej zmluvy.
5. V prípade, že po vzniku poistnej udalosti poisťovňa neposkytne plnenie v plnej výške škody, vypožičiavateľ nahradí rozdiel výšky škody.

čl. VIII

Rozmnožovanie, televízne a filmové spracovanie, iné médiá

1. Vyhotovovanie pohľadníc, tlačovín, diapozitívov a iných reprodukcí vypožičaného diela je bez predchádzajúceho písomného súhlasu GMB zakázané.
2. GMB poskytne vypožičiavateľovi reprodukcie zapožičaného diela (v digitálnej podobe) a súhlasí s ich použitím v katalógu k výstave a na web stránke k výstave bez možnosti sťahovania reprodukcí používateľmi. Vypožičiavateľ uvedie pri reprodukcii pôvod diela - Galéria mesta Bratislavy; foto © archív GMB. Vypožičiavateľ recipročne dodá GMB jeden výtlačok katalógu pre potreby knižnice. Súhlas na uverejnenie reprodukcie diela sa vzťahuje iba na vyššie uvedený účel, preto je možné použiť poskytnutú reprodukcii diela len na tento účel. Archivácia, alebo použitie akýchkoľvek foriem reprodukcie výtvarného diela na komerčné, alebo iné účely, nie je možná bez písomného súhlasu GMB.
3. Vypožičiavateľ zodpovedá za dodržiavanie autorských práv.
4. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť, aby sa nevyhotovovali žiadne reprodukcie diela treťou osobou.

čl. IX

Právo kontroly

1. GMB je oprávnená prostredníctvom svojich poverených zamestnancov kontrolovať dodržiavanie všetkých uvedených zmluvných ustanovení. Za týmto účelom sú poverení zamestnanci GMB oprávnení počas otváracích hodín kedykoľvek, a vo výnimočných prípadoch aj mimo týchto hodín, vstupovať do výstavných priestorov.

čl. X
Osobitné ustanovenia

1. Nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1 - Zoznam vypožičaných diel s uvedením autora diela, názvu diela, techniky, rozmerov a inventárneho čísla spolu s finančným ohodnotením diela. V prípade záujmu vypožičiavateľa o zmenu počtu diel a/alebo autora sa zmena vykoná formou písomného dodatku.
2. V prípade výpožičky nereštaurovaného alebo poškodeného diela sa protokolárne uvedie stav takéhoto diela. Zápis vykoná a podpisom pri odovzdaní a preberaní diela potvrdí odborný pracovník GMB.
3. V prípade nedodržania zmluvných podmienok je GMB oprávnená vyzvať vypožičiavateľa, aby v primeranej lehote odstránil nedostatky. Ak v danej lehote nedôjde k náprave, GMB je oprávnená odstúpiť od zmluvy a požadovať okamžité vrátenie diela.

čl. XI
Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia. GMB zverejní zmluvu na svojom webovom sídle.
2. Zmeny a dodatky k tejto zmluve možno vykonať len písomnou formou.
3. Všetky oznámenia a správy medzi zmluvnými stranami sa uskutočňujú formou doporučených listov. Ústne dohody nie sú záväzné.
4. Na ďalšie právne vzťahy, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa vzťahujú príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka.
5. Táto zmluva je vyhotovená v 2 (dvoch) exemplároch, z ktorých 1 (jeden) obdrží vypožičiavateľ a 1 (jeden) GMB.
6. Prílohy: Príloha č. 1 – Zoznam diel k Zmluve o výpožičke diela č. 01/2016/23
Príloha č. 2 – Protokol o prevzatí a vrátení diela

V Bratislave, dňa 21.9.2016

V Bratislave, dňa 27.9.2016

.....
PhDr. Ivan Jančár,
riaditeľ GMB

.....
Mgr. Alexandra Kusá, PhD.,
generálna riaditeľka SNG

Zoznam diel k Zmluve o výpožičke diela č. 01/2016/23

1. A 3080 M. A. Bazovský: Na periférii. 1943-44, olej, plátno, 37,5 x 47,5 cm, 35.000 eur
 2. A 2700 Štefan Bednár: Odviazaný Prometheus. 1939, olej, plátno, 100,5 x 40 cm, 7.000 eur
 3. A 4934 Štefan Bednár: Nábrežie Dunaja s loďou. 1942, olej, preglejka, 46 x 65 cm, 8.000 eur
 4. A 3675 Ladislav Čemický: Vojnové zátišie. 1944, olej, plátno, 50 x 90 cm, 6.000 eur
 5. A 3460 Július Koreszka: Rieka. Okolo 1940, tempera, kartón, 30 x 39 cm, 2.500 eur
 6. A 4371 Andrej Kováčik: Bitka pri Devíne. Okolo 1935, olej, lepenka, 49 x 59,5 cm, 2.500 eur
 7. A 3475 Ján Ladvenica: Kráľ Svätopluk. 1945, akvarel, kartón, 65 x 46 cm, 2.000 eur
 8. A 2086 Ján Ladvenica: Traja lučištníci. 1943, akvarel, kartón, 54 x 60,5 cm, 2.000 eur
 9. A 3477 Ján Ladvenica: Kráľ Svätopluk a synovia. 1945, akvarel, kartón, 70 x 49 cm, 2.500 eur
 10. A 3807 Gustáv Mallý: Motív z Marianky. 1941, olej, plátno, 60 x 80 cm, 30.000 eur
 11. A 2377 Gustáv Mallý: Neplač. Okolo 1944, olej, preglejka, 58 x 42,5 cm, 30.000 eur
 12. A 2295 Peter Matejka: Zátišie. 1941, olej, plátno, 15 x 36 cm, 6.000 eur
 13. A 6260 Karol Ondreička: Slovenská Madona. 1941, olej, lepenka, 98 x 66 cm, 5.000 eur
 14. A 698 František Reichentál: Matka s dieťaťom. 1944, olej, lepenka, 102 x 72 cm, 70.000 eur
 15. A 3719 Imrich Weiner-Kráľ: Mobilizácia. 1938, olej, plátno, 94 x 72 cm, 80.000 eur
 16. A 2351 Imrich Weiner-Kráľ: Bude vojna. 1938, olej, plátno, 90,5 x 120 cm, 120.000 eur
 17. A 3972 A. P. Weisz-Kubínčan: Smutná. 1939, olej, plátno, 30 x 23,5 cm, 6.000 eur
 18. A 3401 Koloman Sokol: Kaddiš. 1944, komb. technika, kartón, 60 x 45 cm, 6.000 eur
 - 19.B 1407 Pavol Bán: Vystaľovalci. 1939, bronz, 23 x 17 cm, 2.000 eur
 20. B 1665 Vojtech Ihrský: Vlasti a letectvu. 1935-40, bronz, 24 x 30 cm, 3.000 eur
 - 21.C 15578 Guderna Ladislav: Satirická kresba 2. 1945, kartón/tuš, 20 x 20 cm, 700 Eur
 - 22.C 8962 Guderna Ladislav: Bez slov I. 1945, papier/tuš, 27,2 x 15 cm, 700 Eur
 - 23.C 15584 Guderna Ladislav: Satirická kresba 8. 1946, kartón/tuš, 21,6 x 18 cm, 700 Eur
 - 24.C 8963 Guderna, Ladislav: Bez slov II. 1945, papier/tuš, 27,2 x 16 cm, 700 Eur
 - 25.C 25324 Sokol Koloman: Sadizmus. 1944, papier pauzovací /pero, tuš, 37,6 x 45,5 cm, 7.000 Eur
 - 26.C 25323 Sokol, Koloman: Útok fašistov. 1944, papier pauzovací/pero, tuš, 34,7 x 42,5 cm, 4000 Eur
 - 27.C 8821 Zmeták Ernest: Snímanie z kríža. 1945, papier/linoryt, 27 x 20 cm, 1.500 Eur
 - 28.C 8820 Zmeták Ernest: Vzkriesenie. 1945, papier /linoryt, 23 x 12,6 cm, 1.500 Eur
-

Príloha č. 2

Protokol o prevzatí a vrátení diela

Podľa zmluvy o výpožičke diela č. 01/2016/23 zo dňauzavretou medzi:

Galéria mesta Bratislavy, Františkánske nám. 11, 815 035 Bratislava

a

Slovenská národná galéria, Riečna 1, 815 13 Bratislava

účel zapožičania výstavný: *Sen x skutočnosť / Umenie a propaganda v období slovenského štátu 1939 - 1945*

Prevzatie diela

Dielo/a/: (inv. číslo, autor, názov, rok, technika, rozmer, finančná hodnota, prípadne podľa zoznamu prílohy):

Zoznam diel - vid'. príloha č. 1

Stav diel/a/ pri zapožičaní, vyjadrenie reštaurátora potvrdené podpisom – vid'. priložený Protokol o stave diela.

Dielo/a/ odovzdal (meno, funkcia, podpis):

.....

Dielo/a/ prevzal (meno, funkcia, podpis):

.....

Dátum prevzatia miesto prevzatia

Vrátenie diela

Dielo/a/: (inv. číslo, autor, názov, rok, technika, rozmer, finančná hodnota, prípadne podľa zoznamu prílohy):

Zoznam diel - vid'. príloha č. 1

Stav diel/a/ pri vrátení, vyjadrenie reštaurátora potvrdené podpisom – vid'. priložený Protokol o stave diela.

Dielo/a/ odovzdal (meno, funkcia, podpis):

.....

Dielo/a/ prevzal (meno, funkcia, podpis):

.....

Dátum prevzatia miesto prevzatia